UGC NET/SET/JRF



ENGLISH

Literature

BY KUNDAN SIR

THE BILINGUAL STUDY EDITION

Copyright

प्रकाशन एवं उपयोग संबंधी जानकारी

ENGLISH LITERATURE

UGC NET / SET / JRF · UNITS 01–11

© 2026 Kundan Sir / EDU HUB

All rights reserved.

The original explanations, translations, design and compilation are protected. Reproduction, redistribution or commercial reuse requires written permission, except for uses permitted by applicable law. Quoted works remain the property of their respective rights holders.

> मौलिक व्याख्याएँ, अनुवाद, पृष्ठ-सज्जा और संकलन संरक्षित हैं। कानून द्वारा अनुमत उपयोग के अतिरिक्त पुनर्प्रकाशन, वितरण या व्यावसायिक उपयोग के लिए लिखित अनुमति आवश्यक है। उद्धृत रचनाओं के अधिकार उनके संबंधित अधिकारधारकों के पास हैं।

An independent educational resource; not an official publication of UGC or an examination body. Use it alongside the current official syllabus and the original literary texts.

> यह एक स्वतंत्र शैक्षिक संसाधन है; UGC या किसी परीक्षा-संस्था का आधिकारिक प्रकाशन नहीं। इसे वर्तमान आधिकारिक syllabus और मूल साहित्यिक कृतियों के साथ पढ़ें।

Syllabus map: Units 1–10 correspond to the UGC NET English syllabus. Unit 11 is an additional history study section. Passage practice and selected references follow the main units.

> Syllabus map: Units 1–10 UGC NET English syllabus के अनुरूप हैं। Unit 11 इतिहास का अतिरिक्त अध्ययन-खंड है। मुख्य units के बाद passage practice और चुनिंदा संदर्भ दिए गए हैं।

EDITION 2026

English & Hindi

Author & Educator: Kundan Sir

A NOTE TO THE READER

Preface

प्राक्कथन

Literature becomes memorable when its texts, voices and ideas begin to connect.

Welcome to this 11-unit English–Hindi study collection. It brings together the major areas of English studies, with UGC NET, SET and JRF preparation at its centre.

> इस 11-unit English–Hindi अध्ययन-संग्रह में आपका स्वागत है। UGC NET, SET और JRF की तैयारी को ध्यान में रखते हुए यह पुस्तक English studies के प्रमुख क्षेत्रों को एक साथ प्रस्तुत करती है।

The journey begins with Drama, Poetry, Fiction and Short Story, and Non-fictional Prose. It then moves through Language, English in India, Cultural Studies, Literary Criticism, post-war Literary Theory and Research Methods. The final unit connects the History of English Language and Literature.

> यह यात्रा साहित्य की प्रमुख विधाओं से शुरू होकर भाषा, भारत में अंग्रेज़ी, सांस्कृतिक अध्ययन, आलोचना, साहित्यिक सिद्धांत और शोध-पद्धति तक पहुँचती है। अंतिम unit अंग्रेज़ी भाषा और साहित्य के इतिहास को जोड़ती है।

01
Understand the idea
विचार समझें

02
Connect the texts
रचनाओं को जोड़ें

03
Return and revise
लौटें और दोहराएँ

Kundan Sir

THE EDUCATOR BEHIND THE BOOK

About the Author

लेखक के बारे में



Kundan Sir

ENGLISH LITERATURE & GRAMMAR

EDU HUB

Kundan Mehta Academy

Kundan Sir is an educator and content creator who helps examination aspirants study English Literature and English Grammar through clear explanations and organised revision.

> Kundan Sir एक शिक्षक और content creator हैं, जो सरल व्याख्याओं और व्यवस्थित पुनरावृत्ति के माध्यम से विद्यार्थियों को English Literature तथा English Grammar पढ़ाते हैं।

Through EDU HUB and Kundan Mehta Academy, he creates lectures and learning resources for UGC NET, SET, JRF and other English-related examinations.

> EDU HUB और Kundan Mehta Academy के माध्यम से वे UGC NET, SET, JRF तथा अन्य English-संबंधित परीक्षाओं के लिए lectures और अध्ययन-सामग्री तैयार करते हैं।

The purpose: help learners move from understanding a topic to remembering its connections.

LEARN WITH VIDEO

Video Lectures

वीडियो लेक्चर

Every unit of this book has its own One Shot video lecture on YouTube.

The videos are free on the EDU HUB channel. Watch the lecture of a unit first, then read the same unit in this book to fix its facts, dates and key terms.

> ये वीडियो EDU HUB चैनल पर मुफ़्त हैं। पहले किसी यूनिट का लेक्चर देखें, फिर किताब में वही यूनिट पढ़कर उसके तथ्य, तारीख़ें और मुख्य शब्द पक्के करें।

Complete Playlist

UGC NET · SET · JRF — ALL 11 UNITS

All eleven units in order, in one playlist.
सभी 11 यूनिट, क्रम से — एक ही playlist में।

www.youtube.com/playlist?list=PLIABMykBfmdI

How to use the videos

वीडियो कैसे इस्तेमाल करें

01
Tap
In this PDF, tap any card or QR code — the video opens in YouTube.

PDF में card या QR पर tap करें।

02
Scan
In a printed copy, scan the QR code with your phone camera or Google Lens.

छपी किताब में camera / Google Lens से scan करें।

03
Study
Watch the video, read the unit, then revise with its recap and table.

वीडियो देखें, यूनिट पढ़ें, फिर revision table से दोहराएँ।

Unit-wise links and QR codes are on the next page. Subscribe to EDU HUB and press the bell icon to get new videos on time.

> यूनिट-वार links और QR codes अगले पेज पर हैं। नए वीडियो समय पर पाने के लिए EDU HUB को subscribe करें और bell icon दबाएँ।

Watch, read, revise — one unit at a time.

UNIT-WISE LINKS

Watch Unit by Unit

यूनिट-वार वीडियो — card पर tap करें या QR scan करें

UNIT 01

Drama

नाटक

▶ WATCH
youtu.be/pXTzG8x0oO8

UNIT 02

Poetry

कविता

▶ WATCH
youtu.be/V1ooG5CbN7Y

UNIT 03

Fiction, Short Story

कथा-साहित्य एवं लघुकथा

▶ WATCH
youtu.be/6L5VhMYExgU

UNIT 04

Non-fictional Prose

कथेतर गद्य

▶ WATCH
youtu.be/Gc09dJljOcA

UNIT 05

Language

भाषा

▶ WATCH
youtu.be/f3bAPcO0AEk

UNIT 06

English in India

भारत में अंग्रेज़ी

▶ WATCH
youtu.be/74OLATwTpuI

UNIT 07

Cultural Studies

सांस्कृतिक अध्ययन

▶ WATCH
youtu.be/H_Cogdv-WK0

UNIT 08

Literary Criticism

साहित्यिक आलोचना

▶ WATCH
youtu.be/7eB_lPuZsOM

UNIT 09

Literary Theory Post World War II

द्वितीय विश्वयुद्ध के बाद साहित्य-सिद्धांत

▶ WATCH
youtu.be/Qg8HkmiACA8

UNIT 10

Research Methods & Materials

शोध-पद्धति एवं सामग्री

▶ WATCH
youtu.be/HbNTvplKtU4

UNIT 11

History of English Language & Literature

अंग्रेज़ी भाषा और साहित्य का इतिहास

▶ WATCH
youtu.be/BjUZsk-43jE

ALL 11 UNITS

Complete Playlist

सभी 11 यूनिट एक साथ

▶ WATCH

THE COMPLETE UNIT MAP

Contents

विषय-सूची

01 **Drama**
नाटक
Greek and Roman Drama · Medieval and Early Tudor Drama · Elizabethan Drama · Jacobean and Caroline Drama · Restoration and 18th-Century Drama · Modern Western Drama · World Drama, Indian Drama and Literary Terms — 10

02 **Poetry**
कविता
Old English to Early Tudor Poetry · Renaissance and Elizabethan Poetry · Metaphysical and Cavalier Poetry · Milton and the Epic Tradition · Restoration and Augustan Poetry · Romantic Poetry · Victorian Poetry · Modernist Poetry · Post-War British and American Poetry · World Poetry, Poetic Forms and Literary Terms — 90

03 **Fiction, Short Story**
कथा-साहित्य एवं लघुकथा
Renaissance to the 18th Century · The Romantic Age · Charles Dickens · The Brontës, Eliot, Hardy and Other Victorians · Late Victorian and Edwardian Writing · Modernist Fiction · American Literature · Postcolonial and Commonwealth Literature · European, Dystopian and Post-war Fiction · Indian English Fiction, Key Terms and Chronologies — 163

04 **Non-fictional Prose**
कथेतर गद्य
Renaissance and Early Prose · Seventeenth-Century Treatises · Restoration Diaries and the Stage Debate · Periodical Essays and Literary Clubs · Augustan and Enlightenment Prose · The Age of Johnson · Nineteenth-Century Prose · American Prose and the American Self · Modernist Nonfiction · Postcolonial Prose, Dalit Life Writing and Prose Analysis — 253

05 **Language**
भाषा
Saussure and Structural Linguistics · Chomsky, Generative Grammar and Hymes · How Language is Acquired · Articulatory Phonetics: Consonants · Vowels, Syllables, Stress and Intonation · Morphology and Word Formation · Sociolinguistics, World Englishes and the History of English · Language Teaching and Testing · Rhetoric, Word Study and Metre · Critical Theory, Research and Language Policy in India — 331

06 **English in India**
भारत में अंग्रेज़ी
Colonial Encounter and the Orientalists · Education Policy, Institutions and Publishing · Language Theorists and Postcolonial Critics · Early Pioneers and Prose Masters · Novel Masters (1935–1990) · Modern Indian English Poetry · Modern Indian Drama · Sanskrit Classics and Indian Poetics · Contemporary Fiction, Diaspora and Global Links · Translation, Partition and Dalit Writing — 413

07 **Cultural Studies**
सांस्कृतिक अध्ययन
British Cultural Studies: The Origins · Stuart Hall: Media, Meaning and Identity · Gramsci, Hegemony and Western Marxism · The Frankfurt School and the Culture Industry · Signs, Power and Simulation: Barthes to Baudrillard · Postcolonial, Subaltern and African American Criticism · Feminism, Gender and Media Audiences · Space, Anthropology, Deleuze and the Essay Film · The Culture Debate: Arnold, Mill, Bakhtin, Habermas, Fiske · Miscellaneous Exam Topics 529

08 **Literary Criticism**
साहित्यिक आलोचना
Classical Criticism: Plato, Aristotle, Horace, Longinus · Renaissance Criticism: Sir Philip Sidney · Neoclassical Criticism: Dryden, Pope, Addison, Johnson · Romantic Criticism · Victorian Cultural Criticism · Formalism, Practical Criticism and New Criticism · Structuralism and Semiotics · Poststructuralism and Psychoanalytic Theory · Marxist, Cultural and Reader-Response Criticism · Feminist, Archetypal, Postcolonial and Other Approaches 628

09 **Literary Theory Post World War II**
द्वितीय विश्वयुद्ध के बाद साहित्यिक सिद्धांत
New Criticism and Formalist Approaches · Structuralism, Semiotics and Narratology · Deconstruction and Post-Structuralism · Psychoanalytic and Archetypal Criticism · Marxist Criticism and Critical Theory · Cultural Studies · Feminist Criticism and Queer Theory · Postcolonial Criticism · Reader-Response Theory and Reception Aesthetics · Postmodernism, New Historicism, Ecocriticism and Other Key Texts 718

10 **Research Methods & Materials in English**
अंग्रेज़ी में शोध-पद्धति एवं सामग्री
Research Methodology Basics · Thesis Architecture · MLA Formatting Mechanics · Works Cited Standards · Scholarly Latin Abbreviations · Research Resources and Digital Repositories · Translation Theory, Language and Policy · Bibliography and Theory Notes · British Non-Fiction Prose and Periodicals · Literary Canon Chronologies 833

11 **History of English Language and Literature**
अंग्रेज़ी भाषा और साहित्य का इतिहास
Old English Foundations · The Norman Linguistic Conquest · Medieval Drama and Romance · English Bible Translations · Renaissance Humanist Thought · Jacobean Masque and the Commonwealth · Print, Lexicography and Criticism · Poetic Groups and Movements · Critical Theory and Discourse · Institutional Literary Studies 889

✦ **Appendices**
परिशिष्ट
Passage practice (Units 1–4) · Selected references 962

A READER'S GUIDE

How this book works

यह पुस्तक कैसे पढ़ें

Every unit follows the same plan, so you always know where to look. Each part opens with the big picture, moves through numbered sections and closes with a recap and a revision table. The English explanation always comes first; its Hindi explanation follows, marked by a thin coloured rule.

हर unit एक ही योजना पर चलती है, ताकि आपको हमेशा पता रहे कि क्या कहाँ मिलेगा। हर part पूरी तस्वीर (big picture) से शुरू होता है, numbered sections से आगे बढ़ता है और recap तथा revision table पर समाप्त होता है। पहले English व्याख्या आती है, फिर उसकी Hindi व्याख्या, जिसे बाईं ओर की पतली रंगीन रेखा से पहचाना जा सकता है।

1 · Read for meaning first

Start with the big picture of each part, then read the English explanation and its Hindi explanation. Learn the idea before memorising names and dates.

हर part की पूरी तस्वीर से शुरू करें, फिर English और Hindi व्याख्या पढ़ें। नाम और तिथियाँ याद करने से पहले विचार समझें।

2 · Ask three questions

Who wrote it? What happens in it? Why is it important? These questions connect an author, a work and a concept.

किसने लिखा? उसमें क्या होता है? वह क्यों महत्त्वपूर्ण है? ये प्रश्न लेखक, रचना और concept को जोड़ते हैं।

3 · Use dates carefully

BC dates count backwards towards AD; c. means approximately. Writing, first performance and publication are different events.

BC की तिथियाँ AD की ओर घटती हैं; c. का अर्थ लगभग है। लेखन, पहला प्रदर्शन और प्रकाशन अलग घटनाएँ हैं।

4 · Separate fact from interpretation

Names, titles and dates are facts. Claims about motives or messages may be interpretations; where a point is debated, the text says so.

नाम, शीर्षक और तिथियाँ तथ्य हैं। प्रेरणा या संदेश के दावे व्याख्या हो सकते हैं; विवादित बातों को text में स्पष्ट किया गया है।

The study tools

अध्ययन के साधन

READING HELP आसान समझ

A simple way into a difficult idea, before the main explanation.

KEY TERM मुख्य शब्द

A short, exam-ready definition with its Hindi meaning.

NOTE ध्यान दें

A common confusion or trap, cleared up.

QUICK FACTS मुख्य तथ्य

Dates, works and names at a glance.

TIMELINE समयरेखा

The order of events in a part.

RECAP पुनरावृत्ति

The whole part in two lines, for revision.

EDU HUB · ENGLISH LITERATURE · UNIT 01

DRAMA

नाटक

From Ancient Greece to the Modern World

प्राचीन ग्रीस से आधुनिक दुनिया तक



Kundan Sir

UGC NET / SET / JRF ENGLISH · THE COMPLETE ENGLISH–HINDI STUDY EDITION

How to use this book
इस ebook को कैसे पढ़ें

Read for meaning first

Start with the big picture of each part. Then read a short English explanation and its Hindi explanation. Learn the idea before trying to memorise names and dates.

> हर part की पूरी तस्वीर से शुरू करें। फिर English explanation और उसका Hindi अर्थ पढ़ें। नाम और तिथियाँ याद करने से पहले concept समझें।

Keep three questions in mind

Who wrote it? What happens in it? Why is it important in the history of drama? These three questions connect an author, a work and a concept.

> किसने लिखा? उसमें क्या होता है? नाटक के इतिहास में वह क्यों महत्त्वपूर्ण है? ये तीन प्रश्न लेखक, रचना और concept को जोड़ते हैं।

Use dates carefully

BC dates count backwards towards AD. The abbreviation c. means approximately. Writing, first performance and publication are different events; do not assume that a single date refers to all three.

> BC की तिथियाँ AD की ओर घटती हैं। c. का अर्थ लगभग है। लेखन, पहला प्रदर्शन और प्रकाशन अलग घटनाएँ हैं; एक तिथि को तीनों का वर्ष न समझें।

Read facts and interpretation differently

Names, titles and dates are factual information. Claims about a character's motives or a play's political message may be interpretations. Where a point is debated, the text qualifies it.

> नाम, शीर्षक और तिथियाँ तथ्य हैं। पात्र की प्रेरणा या नाटक के राजनीतिक संदेश के बारे में दावे व्याख्याएँ हो सकते हैं। विवादित बातों को text में स्पष्ट किया गया है।

Drama for a first-time reader
पहली बार पढ़ने वाले के लिए आधारभूत शब्द

You do not need to know literary theory before beginning this unit. These words will help you follow its explanations.

> इस unit को शुरू करने से पहले literary theory जानना आवश्यक नहीं है। ये शब्द आगे की explanations को समझने में मदद करेंगे।

Drama Literature built around represented action, usually for performance. Some plays are written mainly for reading.
कार्य की प्रस्तुति पर आधारित साहित्य, सामान्यतः प्रदर्शन के लिए। कुछ नाटक मुख्यतः पढ़ने के लिए होते हैं।

Playwright A person who writes plays.
नाटक लिखने वाला व्यक्ति; नाटककार।

Character A person or figure represented in a play.
नाटक में प्रस्तुत व्यक्ति या आकृति; पात्र।

Dialogue Speech exchanged between characters.
पात्रों के बीच होने वाली बातचीत।

Act and scene An act is a major division; a scene is a smaller unit.
Act नाटक का बड़ा भाग है; scene छोटी इकाई है।

Stage directions Instructions for entrances, exits, movement or setting; usually not spoken.
प्रवेश, प्रस्थान, गतिविधि या मंच-सज्जा के निर्देश; सामान्यतः बोले नहीं जाते।

Conflict A struggle between people, desires or ideas that drives the action.
लोगों, इच्छाओं या विचारों का संघर्ष, जो घटनाएँ आगे बढ़ाता है।

Drama across periods and cultures

This unit traces drama from Greek and Roman traditions through medieval, Renaissance, Jacobean, Restoration and modern stages to Indian and world drama. Related narrative terms support comparisons between dramatic and fictional forms.

> यह unit Greek और Roman परंपराओं से medieval, Renaissance, Jacobean, Restoration और modern रंगमंच होते हुए भारतीय और विश्व-नाटक तक का अध्ययन करती है। संबंधित narrative terms से नाटक और कथा-विधाओं की तुलना में सहायता मिलती है।

- Explain how drama grew from ancient Greece to the modern world.
- Name the major playwrights of each age and match them with their plays.
- Understand key ideas such as catharsis, mimesis, revenge tragedy, comedy of manners, epic theatre and the absurd.

> - समझा पाएँगे कि ड्रामा प्राचीन ग्रीस से आधुनिक दुनिया तक कैसे बढ़ा।
> - हर युग के बड़े नाटककारों के नाम ले पाएँगे और उन्हें उनके नाटकों से जोड़ पाएँगे।
> - catharsis, mimesis, revenge tragedy, comedy of manners, epic theatre और absurd जैसे ज़रूरी विचार समझ पाएँगे।

Seven parts, 96 numbered sections, a quick reference and the unit summary support systematic study. Reading-help boxes and classroom examples explain difficult ideas for beginners.

> सात parts, 96 numbered sections, quick reference और unit summary व्यवस्थित अध्ययन में मदद करते हैं। Reading-help boxes और classroom examples कठिन विचारों को शुरुआती पाठकों के लिए सरल बनाते हैं।

UNIT 01 · CONTENTS

Contents

विषय-सूची

PART 1 Greek and Roman Drama 14

1.1 Aristotle: The First Great Critic 15
1.2 Tragedy and Catharsis 15
1.3 The Story Comes First 16
1.4 A Good Plot Is Like a Living Body 17
1.5 Plato: Art Is a Copy of a Copy 18
1.6 Aeschylus and the Oresteia 19
1.7 The Curse of the House of Atreus 20
1.8 Sophocles and Oedipus Rex 20
1.9 Fate or Choice? 21
1.10 Euripides and Medea 22
1.11 Plutarch: The Bridge to Shakespeare 23
1.12 Two Proud Roman Generals 23
1.13 Seneca: Ghosts, Blood and Revenge 24
1.14 Nietzsche: Order Meets Chaos 24

PART 2 Medieval and Early Tudor Drama 26

2.1 Mystery Plays 27
2.2 Miracle Plays 27
2.3 The Second Shepherds' Play 28
2.4 Morality Plays 28
2.5 Everyman 28
2.6 The Vice 29
2.7 Sir David Lyndsay: The Three Estates 29
2.8 Interludes 30
2.9 John Heywood: The Four PP 30
2.10 Ralph Roister Doister: The First English Comedy 31
2.11 Gammer Gurton's Needle 31
2.12 Gorboduc: The First English Tragedy 31

PART 3 Elizabethan Drama 34

3.1 The University Wits 34
3.2 John Lyly: Gallathea 35
3.3 Robert Greene and George Peele 35
3.4 Thomas Kyd: The Spanish Tragedy 36
3.5 The Play-Within-A-Play 37
3.6 Christopher Marlowe: Doctor Faustus 37
3.7 Tamburlaine, Edward II and Hero and Leander 38
3.8 George Chapman, and Marlowe in Fiction 39
3.9 William Shakespeare and the First Folio 39
3.10 Theatres and Actors of the Age 40
3.11 Shakespeare's Comedies: A Timeline 41
3.12 Shakespeare's Tragedies and Late Plays 41
3.13 Hamlet: Quotations and Character 42
3.14 Macbeth, King Lear and Nahum Tate 42
3.15 Othello and a Midsummer Night's Dream 44
3.16 More from the Comedies and Histories 45
3.17 Shakespeare Across Cultures: Toufann 45
3.18 Renaissance Ideas and Stage Practice 46
3.19 Thomas Dekker: The Shoemaker's Holiday 46

PART 4 Jacobean and Caroline Drama 48

4.1 The Mood of the Jacobean Stage 49
4.2 Ben Jonson and the Comedy of Humours 49
4.3 Volpone 50
4.4 The Alchemist and Epicoene 50
4.5 Jonson's Other Works 51
4.6 John Webster: The Duchess of Malfi 52
4.7 Ferdinand and the Cardinal 52
4.8 Bosola and Webster's Hidden Message 53
4.9 Thomas Middleton 53
4.10 The Changeling and John Ford 54
4.11 Who Belongs Where? Characters and Their Plays 54
4.12 More Playwrights of the Age 55
4.13 The Knight of the Burning Pestle 56
4.14 Cross-Dressing on the Stage 56

PART 5 Restoration and 18th-Century Drama 58

5.1 Restoration Comedy: The Comedy of Manners 59
5.2 The Major Restoration Playwrights 59
5.3 Congreve's The Way of the World 60
5.4 The Way of the World: The Characters 60
5.5 Truewit, Witwoud and Witless 61
5.6 Congreve's Other Plays 61
5.7 Jeremy Collier Attacks the Stage 62
5.8 Vanbrugh, Etherege and Wycherley 62
5.9 Aphra Behn and Oroonoko 63
5.10 The Rehearsal: Making Fun of Heroic Drama 63
5.11 John Gay and the Scriblerus Club 64
5.12 Sentimental Comedy and the Return of Laughter 64

PART 6 Modern Western Drama 66

6.1 Henrik Ibsen and Realism 67
6.2 Anton Chekhov and Psychological Realism 68
6.3 Strindberg and Pirandello: Beyond Realism 69
6.4 The Theatre of the Absurd 70
6.5 Samuel Beckett 71
6.6 Harold Pinter 72
6.7 Bertolt Brecht and Epic Theatre 73
6.8 Eugene O'Neill and Elmer Rice 74
6.9 Tennessee Williams and Arthur Miller 75
6.10 Albee, Kushner and Reginald Rose 76
6.11 Kitchen Sink Drama 77
6.12 African-American Drama 77
6.13 Theatres and Ideas of Modern Drama 78

PART 7 World Drama, Indian Drama and Literary Terms 80

7.1 Rabindranath Tagore: Chandalika 80
7.2 Derek Walcott 81
7.3 Wole Soyinka: Madmen and Specialists 81
7.4 The Trial of Dedan Kimathi 82
7.5 Indian English Drama, 1980–2000 82
7.6 Notable Indian English Dramatists 83
7.7 Mikhail Bakhtin: Polyphony 83
7.8 Prolepsis and Excerpt 84
7.9 Closet Drama 84
7.10 The Picaresque Novel 84
7.11 Graphic Narratives and Prose Novels 85
7.12 Lyotard: The End of Grand Stories 85

Important terms 87

Unit summary 89



PART 1 · UNIT 01

Greek and Roman Drama

ग्रीक और रोमन ड्रामा

The big picture पूरी तस्वीर

The classical Western tradition of drama took shape in ancient Greece. In Athens, people sat in huge open-air theatres. They watched sad stories about kings, gods, curses and revenge. These sad plays were called tragedies. Three great writers wrote them: Aeschylus, Sophocles and Euripides. Two great thinkers, Plato and Aristotle, asked a big question: "What is drama, and why do we enjoy it?" Later, the Romans carried this tradition forward. Through them, it finally reached England and Shakespeare.

> पश्चिमी ड्रामा की शास्त्रीय परंपरा प्राचीन ग्रीस में विकसित हुई। Athens (एथेंस) में लोग बड़े-बड़े खुले थिएटरों में बैठते थे। वे राजाओं, देवताओं, श्राप और बदले की दुखभरी कहानियाँ देखते थे। इन दुखभरे नाटकों को tragedy (ट्रैजडी) कहा जाता था। इन्हें तीन बड़े लेखकों ने लिखा: Aeschylus (ऐस्किलस), Sophocles (सॉफ़ोक्लीज़) और Euripides (यूरिपिडीज़)। दो बड़े विचारकों, Plato (प्लेटो) और Aristotle (अरस्तू), ने एक बड़ा सवाल पूछा: "ड्रामा क्या है, और हमें यह अच्छा क्यों लगता है?" बाद में Romans ने इस परंपरा को आगे बढ़ाया। उन्हीं के ज़रिए यह आखिर में इंग्लैंड और Shakespeare तक पहुँची।

TIMELINE समयरेखा

458 BC	Aeschylus — The Oresteia
431 BC	Euripides — Medea
c. 429 BC	Sophocles — Oedipus Rex
384–322 BC	Life of Aristotle अरस्तू का जीवनकाल
c. 335 BC	Aristotle opens the Lyceum अरस्तू ने Lyceum खोला
c. 4 BC–AD 65	Life of Seneca Seneca का जीवनकाल
1579	North translates Plutarch into English North ने Plutarch का अंग्रेज़ी अनुवाद किया
1872	Nietzsche — The Birth of Tragedy

1.1 Aristotle: The First Great Critic

अरस्तू: पहले महान आलोचक

READING HELP आसान समझ *Before you read*

A philosopher asks questions about life and knowledge. A literary critic explains how a work is made and what it does. Aristotle matters here because he gives us a vocabulary for analysing tragedy.

दार्शनिक जीवन और ज्ञान के बारे में प्रश्न पूछता है। साहित्यिक आलोचक समझाता है कि रचना कैसे बनी है और वह क्या प्रभाव पैदा करती है। Aristotle हमें tragedy का विश्लेषण करने की शब्दावली देते हैं।

Aristotle was a Greek philosopher. He was a student of Plato. Later he opened his own school in Athens, called the Lyceum. Aristotle liked to teach while walking with his students. So his followers were called the Peripatetic school ("peripatetic" means "walking about"). His small book, the Poetics, is the first great book of literary criticism in the West. Most of it is about tragedy.

अरस्तू एक ग्रीक दार्शनिक थे। वे Plato के शिष्य थे। बाद में उन्होंने Athens में अपना स्कूल खोला, जिसका नाम Lyceum (लाइसियम) था। अरस्तू को अपने शिष्यों के साथ टहलते हुए पढ़ाना पसंद था। इसलिए उनके अनुयायियों को Peripatetic (पेरिपैटेटिक) school कहा गया ("peripatetic" का मतलब है "घूमते-फिरते")। उनकी छोटी-सी किताब Poetics (पोएटिक्स) पश्चिम में साहित्यिक आलोचना की पहली बड़ी किताब है। इसका ज़्यादातर हिस्सा tragedy के बारे में है।

QUICK FACTS मुख्य तथ्य

Aristotle: 384–322 BC
Teacher: Plato
School: Lyceum (c. 335 BC), Athens
Followers: the Peripatetic school
Famous book: Poetics

1.2 Tragedy and Catharsis

ट्रैजडी और कैथार्सिस

READING HELP आसान समझ *Understand through an example*

Imagine watching a character suffer after a mistaken decision. You feel pity for that person and fear that a similar mistake could harm anyone. This imagined example helps explain the two emotions; it is not Aristotle's own dramatic example.

कल्पना करें कि गलत निर्णय के बाद कोई पात्र पीड़ा झेल रहा है। आपको उसके प्रति करुणा और यह भय महसूस होता है कि ऐसी भूल किसी को भी नुकसान पहुँचा सकती है। यह समझाने के लिए कल्पित उदाहरण है, Aristotle का अपना नाटकीय उदाहरण नहीं।

What is a tragedy? Aristotle gives a clear answer. A tragedy is an imitation of a serious and complete action. It is acted on stage, not just told as a story. It makes us feel two strong emotions: pity and fear. We feel pity for the hero because he suffers so much. We feel fear because we think, "This could happen to me too." Aristotle connects these emotions with catharsis. It is often explained as the purgation, purification or

clarification of pity and fear. Emotional cleansing is a useful introductory explanation; the precise meaning is debated, and a play does not necessarily leave every viewer feeling light or happy.

Tragedy क्या है? अरस्तू इसका साफ़ जवाब देते हैं। Tragedy एक गंभीर और पूरे action (घटना) की नकल है। इसे सिर्फ़ कहानी की तरह सुनाया नहीं जाता, मंच पर करके दिखाया जाता है। यह हमारे अंदर दो तेज़ भावनाएँ जगाती है: करुणा (pity) और डर (fear)। हमें नायक पर करुणा आती है, क्योंकि वह बहुत दुख झेलता है। हमें डर लगता है, क्योंकि हम सोचते हैं, "ऐसा मेरे साथ भी हो सकता है।" Aristotle इन भावनाओं को catharsis (कैथार्सिस) से जोड़ते हैं। इसे करुणा और भय के विरेचन, शुद्धि या स्पष्ट बोध के रूप में समझाया जाता है। भावनात्मक शुद्धि इसकी शुरुआती व्याख्या है; सटीक अर्थ पर मतभेद हैं और हर दर्शक का हल्का या प्रसन्न महसूस करना आवश्यक नहीं है।

KEY TERM मुख्य शब्द

Catharsis — the effect associated with pity and fear; commonly explained as purgation, purification or clarification.
कैथार्सिस — करुणा और भय से जुड़ा प्रभाव; इसकी व्याख्या विरेचन, शुद्धि या स्पष्ट बोध के रूप में की जाती है।

Tragedy and comedy Tragedy और comedy का अंतर

FOCUS विषय	TRAGEDY त्रासदी	COMEDY कॉमेडी
Main movement / मुख्य दिशा	Tragedy often develops serious conflict towards suffering or loss. Tragedy में गंभीर संघर्ष अक्सर पीड़ा या हानि की ओर बढ़ता है।	Comedy often moves through confusion towards accommodation or resolution. Comedy अक्सर भ्रम से समझौते या समाधान की ओर बढ़ती है।
Audience / दर्शक	Aristotle connects tragedy with pity, fear and catharsis. Aristotle tragedy को करुणा, भय और catharsis से जोड़ते हैं।	Comedy commonly uses laughter, wit or satire. Comedy में प्रायः हँसी, wit या व्यंग्य होता है।
Examples / उदाहरण	Oedipus Rex; Macbeth. गंभीर संघर्ष और त्रासद परिणाम।	A Midsummer Night's Dream; The Way of the World. प्रेम, भ्रम और सामाजिक व्यवहार।
Caution / ध्यान दें	A tragic character need not be simply bad. त्रासद पात्र को केवल बुरा व्यक्ति न समझें।	A comedy need not be light or free of serious issues. Comedy में गंभीर मुद्दे भी हो सकते हैं।

1.3 The Story Comes First
सबसे पहले कहानी

READING HELP आसान समझ *Story and plot are related*

A story tells what happens. Plot is the arrangement and connection of those events. The same events can be organised differently to create surprise, suspense or recognition.
Story बताती है कि क्या हुआ। Plot उन घटनाओं की व्यवस्था और आपसी संबंध है। उन्हीं घटनाओं को अलग क्रम में रखकर आश्चर्य, suspense या पहचान का प्रभाव पैदा किया जा सकता है।

Aristotle says a tragedy has six parts: Plot, Character, Thought, Diction (language), Song and Spectacle (what we see on stage). Which part is the most important? The Plot. Aristotle calls it the "soul" of tragedy. In his words, there can be no tragedy without action, but there can be a tragedy without deep character-study. Think of it like this: the story is the engine of the play, and the characters come second.

अरस्तू कहते हैं कि tragedy के छह हिस्से होते हैं: Plot (कहानी), Character (पात्र), Thought (विचार), Diction (भाषा), Song (गीत) और Spectacle (मंच पर जो दिखता है)। इनमें सबसे ज़रूरी कौन है? Plot। अरस्तू इसे tragedy की "आत्मा" कहते हैं। उनके शब्दों में, action के बिना tragedy नहीं हो सकती, लेकिन गहरे चरित्र-चित्रण के बिना हो सकती है। ऐसे समझिए: कहानी नाटक का इंजन है, और पात्र उसके बाद आते हैं।

KEY TERM मुख्य शब्द

Plot — the arrangement of events in a story.
प्लॉट — कहानी की घटनाओं का क्रम।

1.4 A Good Plot Is Like a Living Body

अच्छा प्लॉट एक ज़िंदा शरीर जैसा

READING HELP आसान समझ *A simple classroom example*

A letter goes missing; the owner searches for it; the letter is found. The search follows because the letter is missing. Remove that cause, and the sequence loses its logic. This simple invented example illustrates connected action, not a complete tragedy.
एक पत्र गुम होता है; मालिक उसे खोजता है; पत्र मिल जाता है। खोज इसलिए शुरू होती है क्योंकि पत्र गुम है। कारण हटा दें, तो घटनाक्रम का तर्क टूट जाता है। यह कल्पित उदाहरण जुड़ी हुई घटनाओं को समझाता है, पूरी tragedy को नहीं।

For Aristotle, a good plot has a clear beginning, middle and end. Each event must lead naturally to the next one. Removing or moving an essential part should disturb the structure of the whole. This is called organic unity. "Organic" means "like a living body", where every part is needed.

Aristotle also splits a plot into two halves. In the first half, the problem grows, like a knot being tied. This is the Complication. In the second half, the problem is solved, like a knot being untied. This is the Unravelling, or Dénouement.

अरस्तू के लिए अच्छे प्लॉट का साफ़ आरंभ, मध्य और अंत होता है। हर घटना अपने-आप अगली घटना तक ले जाती है। किसी आवश्यक हिस्से को हटाने या उसका स्थान बदलने से पूरी रचना की संरचना प्रभावित होनी चाहिए। इसे organic unity (ऑर्गैनिक यूनिटी) कहते हैं। "Organic" का मतलब है "ज़िंदा शरीर जैसा", जिसमें हर अंग ज़रूरी होता है।

अरस्तू प्लॉट को दो हिस्सों में भी बाँटते हैं। पहले हिस्से में समस्या बढ़ती है, जैसे गाँठ बँध रही हो। इसे Complication कहते हैं। दूसरे हिस्से में समस्या सुलझती है, जैसे गाँठ खुल रही हो। इसे Unravelling या Dénouement (डे-नू-मॉं) कहते हैं।

NOTE ध्यान दें

The familiar five-stage classroom pyramid is not Aristotle's. It derives from Gustav Freytag's Die Technik des Dramas (1863). His original terms are introduction, rise, climax, return/fall and catastrophe; modern diagrams often use exposition and dénouement.
प्रचलित पाँच-चरणीय pyramid Aristotle का नहीं है। यह Gustav Freytag की Die Technik des Dramas (1863) से विकसित हुआ है। मूल क्रम introduction, rise, climax, return/fall और catastrophe है; आधुनिक diagrams में exposition और dénouement जैसे शब्द भी मिलते हैं।

1.5 Plato: Art Is a Copy of a Copy

प्लेटो: कला नकल की नकल है

READING HELP आसान समझ *Do not mix the two positions*

For Plato, the painted bed illustrates distance from truth. For Aristotle, imitation is natural and can support learning and pleasure. Learn the difference before memorising the word mimesis.
Plato के लिए पलंग का चित्र सत्य से दूरी समझाता है। Aristotle के लिए अनुकरण स्वाभाविक है और सीखने व आनंद से जुड़ा है। Mimesis शब्द याद करने से पहले दोनों के विचारों का अंतर समझें।

Mimesis is a Greek word. It means "imitation" or "copying". Plato explains it with a simple example of a bed, in Book X of his Republic. (Many notes use a chair instead. The idea is the same.) Step 1 — The perfect Idea of a bed exists in the mind of God. Step 2 — A carpenter makes a real bed by copying that Idea. Step 3 — A painter paints a picture of the carpenter's bed. So the painting is a copy of a copy. It is twice removed from reality. In Plato's words, the artist stands "third from the truth". This helps explain Plato's objection to imitative poetry in his ideal state. His position is not a rejection of every kind of poetry: Book X allows hymns to the gods and praise of good people. His student Aristotle disagreed. He said copying is natural for human beings, and we learn and enjoy through it.

Mimesis (माइमेसिस) एक ग्रीक शब्द है। इसका मतलब है "नकल"। Plato इसे अपनी किताब Republic की Book X में पलंग (bed) के आसान उदाहरण से समझाते हैं। (कई नोट्स में पलंग की जगह कुर्सी का उदाहरण होता है। बात वही है।) पहला कदम — पलंग का पूरा, सही Idea (विचार) ईश्वर के मन में होता है। दूसरा कदम — बढ़ई उस Idea की नकल करके असली पलंग बनाता है। तीसरा कदम — चित्रकार बढ़ई के पलंग की तस्वीर बनाता है। तो तस्वीर नकल की नकल है। वह सच्चाई से दो कदम दूर है। Plato के शब्दों में, कलाकार "सच से तीसरे नंबर" पर खड़ा है। यही Plato के आदर्श राज्य में अनुकरणात्मक कविता पर आपत्ति का एक आधार है। वे हर प्रकार की कविता को अस्वीकार नहीं करते: Book X में देवताओं के स्तुति-गीत और अच्छे लोगों की प्रशंसा को स्थान दिया गया है। उनके शिष्य अरस्तू इससे सहमत नहीं थे। उन्होंने कहा कि नकल करना इंसान का स्वभाव है, और इससे हम सीखते हैं और आनंद लेते हैं।

KEY TERM मुख्य शब्द

Mimesis — imitation; art as a copy of reality.
माइमेसिस — नकल; कला यानी सच्चाई की नकल।

1.6 Aeschylus and the Oresteia
ऐस्किलस और ओरेस्टिया

READING HELP आसान समझ *Read the trilogy as a chain*

A trilogy is a set of three connected plays. Here the sequence moves from murder, to revenge, to a public trial. Read each play as a new stage in the same family conflict.
Trilogy तीन जुड़े नाटकों का समूह है। यहाँ क्रम हत्या से प्रतिशोध और फिर सार्वजनिक मुकदमे तक जाता है। हर नाटक को उसी पारिवारिक संघर्ष के अगले चरण के रूप में पढ़ें।

Aeschylus is called the "Father of Tragedy". He added a second actor to the stage. Now two characters could talk and argue, and real drama became possible. His most famous work is the Oresteia, a trilogy (three connected plays). It is the only complete Greek trilogy we still have.

Play 1: Agamemnon — King Agamemnon comes home after winning the Trojan War. His wife Clytemnestra kills him. Her lover Aegisthus helps her. Play 2: The Libation Bearers — Agamemnon's son Orestes comes back. He meets his sister Electra at their father's grave. Then he kills Aegisthus and his own mother, Clytemnestra. Now the Furies, the goddesses of revenge, chase him. Play 3: The Eumenides — Orestes is put on trial in a court in Athens. The goddess Athena sets up this court. The Furies accuse him. The god Apollo defends him. Athena supports Orestes and declares that equal votes will acquit him. The final tally is tied, and he goes free. The angry Furies are calmed. They become the Eumenides, "the Kindly Ones".

Aeschylus को "Father of Tragedy" (ट्रैजडी का पिता) कहा जाता है। उन्होंने मंच पर दूसरा अभिनेता जोड़ा। अब दो पात्र आपस में बात और बहस कर सकते थे, और असली ड्रामा संभव हुआ। उनकी सबसे मशहूर रचना Oresteia (ओरेस्टिया) है, जो एक trilogy (तीन जुड़े हुए नाटक) है। यह अकेली पूरी ग्रीक trilogy है जो आज भी हमारे पास है।

नाटक 1: Agamemnon (अगामेम्नन) — राजा Agamemnon ट्रॉय का युद्ध जीतकर घर लौटता है। उसकी पत्नी Clytemnestra (क्लाइटेमनेस्ट्रा) उसे मार देती है। उसका प्रेमी Aegisthus (ईजिस्थस) इसमें उसकी मदद करता है। नाटक 2: The Libation Bearers — Agamemnon का बेटा Orestes (ओरेस्टीज़) वापस आता है। वह पिता की कब्र पर अपनी बहन Electra (इलेक्ट्रा) से मिलता है। फिर वह Aegisthus को और अपनी ही माँ Clytemnestra को मार देता है। अब बदले की देवियाँ, Furies (फ़्यूरीज़), उसका पीछा करती हैं। नाटक 3: The Eumenides (यूमेनिडीज़) — Orestes पर Athens की एक अदालत में मुक़दमा चलता है। यह अदालत देवी Athena (एथीना) बनाती हैं। Furies उस पर आरोप लगाती हैं। देवता Apollo (अपोलो) उसका बचाव करते हैं। Athena Orestes का समर्थन करती हैं और घोषित करती हैं कि बराबर वोट होने पर उसे बरी किया जाएगा। अंतिम मतगणना बराबर होती है और वह छूट जाता है। गुस्से से भरी Furies शांत हो जाती हैं। वे Eumenides, यानी "दयालु देवियाँ", बन जाती हैं।

> **NOTE** ध्यान दें
>
> Electra is a character in The Libation Bearers. But the plays named "Electra" were written by Sophocles and Euripides. They are NOT part of the Oresteia.
> Electra, The Libation Bearers की एक पात्र है। लेकिन "Electra" नाम के नाटक Sophocles और Euripides ने लिखे। वे Oresteia का हिस्सा नहीं हैं।

1.7 The Curse of the House of Atreus

एट्रियस के घराने का श्राप

Why is there so much killing in this family? The answer lies one generation back. Atreus and Thyestes were brothers, but they hated each other. Thyestes had an affair with Atreus's wife. To take revenge, Atreus killed Thyestes's sons. Then he cooked them and served them to Thyestes at a feast. Thyestes cursed the whole family. Atreus's son was Agamemnon. Thyestes's son who survived was Aegisthus. Aegisthus grew up wanting revenge, so he joined Clytemnestra to kill Agamemnon. In this way, the sins of the fathers fell on their sons.

> इस परिवार में इतना खून-ख़राबा क्यों है? इसका जवाब एक पीढ़ी पीछे छिपा है। Atreus (एट्रियस) और Thyestes (थाइएस्टीज़) भाई थे, लेकिन एक-दूसरे से नफ़रत करते थे। Thyestes का Atreus की पत्नी से संबंध हो गया। बदला लेने के लिए Atreus ने Thyestes के बेटों को मार दिया। फिर उन्हें पकाकर एक दावत में Thyestes को ही खिला दिया। Thyestes ने पूरे परिवार को श्राप दे दिया। Atreus का बेटा था Agamemnon। Thyestes का जो बेटा बच गया, वह था Aegisthus। Aegisthus बदले की आग लेकर बड़ा हुआ, इसलिए उसने Clytemnestra के साथ मिलकर Agamemnon को मार दिया। इस तरह पिताओं के पापों की सज़ा उनके बेटों को मिली।

1.8 Sophocles and Oedipus Rex

सॉफ़ोक्लीज़ और ईडिपस रेक्स

Sophocles added a third actor to the stage. Aristotle repeatedly uses his play Oedipus Rex as an important example in the Poetics.

The story: An oracle (a message from the gods) says that Oedipus will kill his father and marry his mother. Oedipus grows up in Corinth with King Polybus and Queen Merope. He thinks they are his real parents. To escape the oracle, he runs away from Corinth. On the road, where three roads meet, he fights with an old man and kills him. He does not know it, but this man is his real father, King Laius of Thebes. Oedipus then reaches Thebes. He solves the riddle of the Sphinx (a monster) and becomes king. He marries the widowed queen, Jocasta. She is really his own mother.

Years later, a terrible disease spreads in Thebes. Oedipus starts looking for the killer of Laius. Slowly, the truth comes out. A messenger from Corinth says that Polybus was not his real father. An old shepherd tells the rest. Jocasta hangs herself. Oedipus blinds himself. At the end, the Chorus gives the lesson: never call a man happy until he has reached the end of his life without pain.

Sophocles ने मंच पर तीसरा अभिनेता जोड़ा। Aristotle अपने Poetics में उनके नाटक Oedipus Rex (ईडिपस रेक्स) को बार-बार एक महत्त्वपूर्ण उदाहरण के रूप में लेते हैं।

कहानी: एक oracle (देवताओं का संदेश) कहता है कि Oedipus अपने पिता को मारेगा और अपनी माँ से शादी करेगा। Oedipus, Corinth (कोरिंथ) में राजा Polybus (पॉलिबस) और रानी Merope (मेरोपी) के पास बड़ा होता है। वह उन्हें ही अपने असली माता-पिता समझता है। भविष्यवाणी से बचने के लिए वह Corinth से भाग जाता है। रास्ते में, जहाँ तीन सड़कें मिलती हैं, वहाँ उसका एक बूढ़े आदमी से झगड़ा होता है और वह उसे मार देता है। उसे पता नहीं, लेकिन यह आदमी उसका असली पिता, Thebes (थीब्स) का राजा Laius (लायस), है। फिर Oedipus, Thebes पहुँचता है। वह Sphinx (स्फ़िंक्स, एक राक्षसी) की पहेली हल करता है और राजा बन जाता है। वह विधवा रानी Jocasta (जोकास्टा) से शादी करता है। असल में वह उसकी अपनी माँ है।

कई साल बाद Thebes में एक भयानक बीमारी फैलती है। Oedipus, Laius के हत्यारे को खोजने लगता है। धीरे-धीरे सच सामने आता है। Corinth से आया एक संदेशवाहक बताता है कि Polybus उसका असली पिता नहीं था। एक बूढ़ा चरवाहा बाकी सच बता देता है। Jocasta फाँसी लगा लेती है। Oedipus अपनी आँखें फोड़ लेता है। अंत में Chorus (कोरस) सीख देता है: किसी इंसान को तब तक सुखी मत कहो, जब तक वह बिना दुख के अपने जीवन के अंत तक न पहुँच जाए।

KEY TERM मुख्य शब्द

Chorus — a group of performers who comment on the action of a Greek play.
कोरस — कलाकारों का समूह जो ग्रीक नाटक की घटनाओं पर टिप्पणी करता है।

1.9 Fate or Choice?

किस्मत या फ़ैसला?

Was Oedipus destroyed by fate or by his own choices? He did make choices. He ran away from Corinth. He believed Polybus was his father. He killed a man in anger. His anger and lack of self-control are one possible interpretation of his hamartia, or tragic error. Other readings emphasise ignorance, mistaken action and the limits of human knowledge. The oracle nevertheless frames the ending as fated. Every step he took to escape his fate took him closer to it. This is tragic irony. His own nature became the tool that fate used.

क्या Oedipus को किस्मत ने बर्बाद किया, या उसके अपने फ़ैसलों ने? उसने फ़ैसले ज़रूर लिए। वह Corinth से भागा। उसने Polybus को अपना पिता माना। उसने गुस्से में एक आदमी को मार दिया। उसके गुस्से और आत्म-संयम की कमी को hamartia (हमार्शिया), यानी दुखद भूल, की एक संभावित व्याख्या माना जा सकता है। दूसरी व्याख्याएँ अज्ञान, गलत कार्य और मनुष्य के सीमित ज्ञान पर बल देती हैं। फिर भी oracle अंत को नियति से जोड़ता है। किस्मत से बचने के लिए उसने जो भी कदम उठाया, वही उसे किस्मत के और पास ले गया। यही tragic irony (ट्रैजिक आयरनी) है। उसका अपना स्वभाव ही वह औज़ार बन गया, जिसे किस्मत ने इस्तेमाल किया।

KEY TERM मुख्य शब्द

Hamartia — a tragic error or mistaken action; it should not automatically be reduced to a moral defect.
हमार्शिया — दुखद भूल या गलत कार्य; इसे हमेशा नैतिक दोष समझना उचित नहीं है।

Tragic irony — the audience knows the truth, but the character does not.
ट्रैजिक आयरनी — सच दर्शक जानते हैं, पर पात्र नहीं।

1.10 Euripides and Medea
यूरिपिडीज़ और मीडिया

Euripides was the most realistic of the three Greek writers. He showed what goes on inside a person's mind. In his play Medea, Medea has given up everything for her husband Jason. But Jason leaves her and marries the daughter of King Creon of Corinth. Medea is filled with rage. She kills the princess and Creon with a poisoned robe and crown. Then she kills her own two sons.

The Chorus of this play is a group of women of Corinth, Medea's neighbours. (Greek tragic choruses of this time usually had fifteen members.) Their feelings change as the story moves on:

- First, they feel sorry for Medea and agree that Jason has wronged her.
- Then, they promise to keep quiet about her plan to punish Jason.
- Finally, when she plans to kill her own children, they are horrified. They beg her to stop. They do not support this part of her revenge.

Euripides तीनों ग्रीक लेखकों में सबसे ज़्यादा यथार्थवादी (realistic) थे। उन्होंने दिखाया कि इंसान के मन के अंदर क्या चलता है। उनके नाटक Medea (मीडिया) में Medea ने अपने पति Jason (जेसन) के लिए सब कुछ छोड़ दिया है। लेकिन Jason उसे छोड़कर Corinth के राजा Creon (क्रियॉन) की बेटी से शादी कर लेता है। Medea गुस्से से भर जाती है। वह ज़हरीले कपड़े और मुकुट से राजकुमारी और Creon को मार देती है। फिर वह अपने ही दोनों बेटों को मार देती है।

इस नाटक का Chorus, Corinth की औरतों का समूह है, जो Medea की पड़ोसनें हैं। (उस समय ग्रीक tragedy के Chorus में आमतौर पर पंद्रह सदस्य होते थे।) कहानी आगे बढ़ने के साथ उनकी भावनाएँ बदलती हैं:

- पहले, उन्हें Medea पर दया आती है और वे मानती हैं कि Jason ने उसके साथ गलत किया।
- फिर, वे Jason को सज़ा देने की उसकी योजना पर चुप रहने का वादा करती हैं।
- आखिर में, जब वह अपने ही बच्चों को मारने की योजना बनाती है, तो वे डर जाती हैं। वे उससे रुकने की विनती करती हैं। वे उसके बदले के इस हिस्से का साथ नहीं देतीं।

QUICK FACTS मुख्य तथ्य

Aeschylus c. 525–456 BC · added the 2nd actor
Sophocles c. 497–406 BC · added the 3rd actor
Euripides c. 480–406 BC · most realistic

1.11 Plutarch: The Bridge to Shakespeare
प्लूटार्क: शेक्सपियर तक पहुँचने का पुल

Plutarch was a Greek writer who lived in the time of the Roman Empire. He wrote a famous book called Parallel Lives. It tells the life stories of great Greeks and Romans in pairs: one Greek beside one Roman. The surviving collection contains 50 Lives in all: 23 Greek–Roman pairs (46 Lives) plus four unpaired Lives (46 + 4 = 50). Agis and Cleomenes are compared together with the two Gracchi. In 1579, Sir Thomas North translated this book into English. He worked from a French translation by Jacques Amyot. Shakespeare read North's book and used it for three of his Roman plays: Julius Caesar, Antony and Cleopatra, and Coriolanus. In some places, he followed North's words very closely.

> Plutarch (प्लूटार्क) एक ग्रीक लेखक थे, जो रोमन साम्राज्य के समय में रहते थे। उन्होंने Parallel Lives (पैरेलल लाइव्स) नाम की मशहूर किताब लिखी। इसमें महान ग्रीक और रोमन लोगों की जीवनियाँ जोड़ियों में हैं: एक ग्रीक के साथ एक रोमन। बची हुई collection में कुल 50 जीवनियाँ हैं: 23 Greek–Roman जोड़ियाँ (46 Lives) + 4 अकेली Lives = 50।
> Agis और Cleomenes की तुलना एक साथ दोनों Gracchi से की गई है। 1579 में Sir Thomas North (सर थॉमस नॉर्थ) ने इस किताब का अंग्रेज़ी में अनुवाद किया। उन्होंने Jacques Amyot (ज़ाक आम्यो) के फ़्रेंच अनुवाद से काम किया।
> Shakespeare ने North की किताब पढ़ी और अपने तीन रोमन नाटकों में इसका इस्तेमाल किया: Julius Caesar, Antony and Cleopatra और Coriolanus। कई जगह उन्होंने North के शब्दों को लगभग वैसे ही ले लिया।

1.12 Two Proud Roman Generals
दो घमंडी रोमन सेनापति

Shakespeare's Julius Caesar and Coriolanus share the same pattern: both heroes are great on the battlefield but fail in politics.

- Julius Caesar — The play begins with Caesar's victory over the forces of Pompey (Pompey's sons). His power grows, and the senators become afraid. A group led by Brutus and Cassius kills him.
- Coriolanus — The general Caius Martius defeats the Volscians and captures their town, Corioli. So he gets the name "Coriolanus". But he looks down on the common people. Rome throws him out. He joins the enemy, and in the end he is killed.

> Shakespeare के Julius Caesar और Coriolanus एक ही ढाँचे पर चलते हैं: दोनों नायक युद्ध के मैदान में महान हैं, लेकिन राजनीति में हार जाते हैं।

> - Julius Caesar (जूलियस सीज़र) — नाटक Pompey (पॉम्पी) की सेनाओं (Pompey के बेटों) पर Caesar की जीत से शुरू होता है। उसकी ताक़त बढ़ती है, और senators डर जाते हैं। Brutus (ब्रूटस) और Cassius (कैसियस) के नेतृत्व में एक गुट उसे मार देता है।
> - Coriolanus (कोरियोलेनस) — सेनापति Caius Martius, Volscians (वॉल्शियन्स) को हराता है और उनका नगर Corioli जीत लेता है। इसलिए उसे "Coriolanus" नाम मिलता है। लेकिन वह आम जनता को नीची नज़र से देखता है। Rome उसे निकाल देता है। वह दुश्मन से मिल जाता है, और आखिर में मारा जाता है।

1.13 Seneca: Ghosts, Blood and Revenge

सेनेका: भूत, खून और बदला

Seneca was a Roman philosopher who also wrote tragedies. Many of his plays retell Greek stories, such as Thyestes, Medea, Phaedra and Oedipus. His plays have five acts. They are full of blood, revenge and ghosts. Characters give long speeches and speak their thoughts aloud alone on stage (soliloquies). English writers of Elizabeth's time loved this style. Thomas Kyd used it in The Spanish Tragedy, which opens with a ghost and the figure of Revenge (see Part 3). From Kyd, this revenge tradition later reached Shakespeare's Hamlet.

> Seneca (सेनेका) एक रोमन दार्शनिक थे, जिन्होंने tragedies भी लिखीं। उनके कई नाटक ग्रीक कहानियों को दोबारा सुनाते हैं, जैसे Thyestes, Medea, Phaedra और Oedipus। उनके नाटकों में पाँच अंक (acts) होते हैं। वे खून, बदले और भूतों से भरे होते हैं। पात्र लंबे भाषण देते हैं और मंच पर अकेले अपने मन की बात ज़ोर से बोलते हैं (soliloquy)। Elizabeth के समय के अंग्रेज़ लेखकों को यह शैली बहुत पसंद आई। Thomas Kyd (थॉमस किड) ने इसे The Spanish Tragedy में अपनाया, जो एक भूत और Revenge (बदले) के पात्र से शुरू होता है (देखें Part 3)। Kyd से यही बदले की परंपरा आगे चलकर Shakespeare के Hamlet तक पहुँची।

KEY TERM मुख्य शब्द

Soliloquy — a character speaks thoughts aloud, conventionally unheard by other characters, often while alone.

Soliloquy — पात्र अपने विचार ज़ोर से कहता है; अन्य पात्र सामान्यतः उन्हें नहीं सुनते। वह अक्सर अकेला होता है।

1.14 Nietzsche: Order Meets Chaos

नीत्शे: व्यवस्था और अव्यवस्था का मिलन

In The Birth of Tragedy, the German philosopher Friedrich Nietzsche says that Greek tragedy was born when two opposite forces met:

- Apollonian (from the god Apollo) — order, reason, control and clear form.
- Dionysian (from the god Dionysus) — wild passion, music and freedom.

Tragedy is a balance between the two, like a dance between rules and wild energy. Nietzsche also says that tragedy died when Socratic rationalism — the belief that reason can explain everything — entered the theatre through Euripides.

> The Birth of Tragedy में जर्मन दार्शनिक Friedrich Nietzsche (फ़्रेडरिक नीत्शे) कहते हैं कि ग्रीक tragedy तब पैदा हुई जब दो उल्टी शक्तियाँ मिलीं:

> - Apollonian (अपोलोनियन, देवता Apollo से) — व्यवस्था, तर्क, संयम और साफ़ रूप।
> - Dionysian (डायोनिसियन, देवता Dionysus से) — बेलगाम जोश, संगीत और आज़ादी।

> Tragedy इन दोनों के बीच का संतुलन है, जैसे नियमों और जंगली ऊर्जा के बीच एक नृत्य। Nietzsche यह भी कहते हैं कि tragedy तब मर गई जब Euripides के ज़रिए थिएटर में Socratic rationalism (सॉक्रेटिक रैशनलिज़्म) आया — यानी यह सोच कि तर्क सब कुछ समझा सकता है।

QUICK FACTS मुख्य तथ्य

Seneca · c. 4 BC – AD 65 · Roman Stoic tragedian

Plutarch · Parallel Lives · North's translation 1579

Nietzsche · The Birth of Tragedy · 1872

PART 1 RECAP पुनरावृत्ति

Greek tragedy supplies the plays; Plato and Aristotle supply contrasting ways of thinking about art. The Roman connection helps explain later English dramatic traditions.

Greek tragedy हमें नाटक देती है; Plato और Aristotle कला पर सोचने के अलग दृष्टिकोण देते हैं। Roman संबंध आगे की English dramatic traditions को समझने में मदद करता है।

Part 1 revision at a glance

लेखक, रचना और मुख्य विचार एक नज़र में

WRITER / FORM लेखक / विधा	WORK / EXAMPLE रचना / उदाहरण	WHAT TO REMEMBER मुख्य बात
Plato	Republic	Mimesis: imitation and its distance from truth. अनुकरण और सत्य से उसकी दूरी।
Aristotle	Poetics	Plot, tragic action, pity, fear and catharsis. कथानक, त्रासद कार्य, करुणा, भय और catharsis।
Aeschylus	Oresteia	Family revenge moves towards public justice. पारिवारिक प्रतिशोध से सार्वजनिक न्याय की ओर।
Sophocles	Oedipus Rex	Knowledge, responsibility and tragic discovery. ज्ञान, जिम्मेदारी और त्रासद खोज।
Euripides	Medea	Betrayal, anger and destructive revenge. विश्वासघात, क्रोध और विनाशकारी प्रतिशोध।
Seneca / Plutarch	Tragedies / Parallel Lives	Roman tragic models / historical biographies. Roman tragedy के नमूने / ऐतिहासिक जीवनियाँ।

Use this table after reading the complete part. It highlights selected connections; the numbered sections contain the full coverage.

> पूरा part पढ़ने के बाद इस table से revision करें। इसमें चुनिंदा संबंध हैं; पूरा content numbered sections में है।



PART 6 · UNIT 02

Romantic Poetry

रोमांटिक कविता

At the end of the 18th century, poets turned away from reason and rules. They valued feeling, imagination, nature, freedom and the common man. This was Romanticism. It grew in the shadow of the French Revolution (1789). In England, it is usually dated from Lyrical Ballads (1798) to about 1832. Its six great poets came in two generations: first Blake, Wordsworth and Coleridge; then Byron, Shelley and Keats.

> 18वीं सदी के आखिर में कवियों ने तर्क और नियमों से मुँह मोड़ लिया। उन्होंने भावना, कल्पना, प्रकृति, आज़ादी और आम आदमी को महत्व दिया। यही Romanticism (रोमांटिसिज़्म) था। यह French Revolution (फ़्रांसीसी क्रांति, 1789) की छाया में पनपा। इंग्लैंड में इसे आमतौर पर Lyrical Ballads (1798) से लगभग 1832 तक माना जाता है। इसके छह महान कवि दो पीढ़ियों में आए: पहले Blake, Wordsworth और Coleridge; फिर Byron, Shelley और Keats।

DATE तारीख़	MILESTONE प्रमुख घटना
1789	French Revolution; Blake — Songs of Innocence फ़्रांसीसी क्रांति; Blake — Songs of Innocence
1794	Blake — Songs of Experience
1798	Wordsworth & Coleridge — Lyrical Ballads
1800	Preface to Lyrical Ballads
1817	Coleridge — Biographia Literaria; Keats's "negative capability" letter (Dec.)
1819	Keats's great odes; Peterloo Massacre
1821	Shelley — Adonais (on Keats's death)
1832	Reform Act; usual end-point of the Romantic age Reform Act; Romantic युग का प्रचलित अंतिम बिंदु



PART 5 · UNIT 06

Novel Masters (1935–1990)

उपन्यास के उस्ताद (1935–1990)

In 1935 two novels — Anand's Untouchable and Narayan's Swami and Friends — opened the great age of the Indian English novel. Mulk Raj Anand, R. K. Narayan and Raja Rao are called the "Big Three". Anand wrote about the poor and the oppressed, Narayan created the small town of Malgudi, and Raja Rao brought the freedom struggle into a village in Kanthapura. Then came experimental writers like G. V. Desani and political novelists like Bhabani Bhattacharya and Manohar Malgonkar. Women novelists — Kamala Markandaya, Nayantara Sahgal, Anita Desai and Shashi Deshpande — turned the novel towards the inner lives of women. Partition, the Emergency and the search for meaning became major themes by 1990.

> 1935 में दो उपन्यासों — Anand का Untouchable और Narayan का Swami and Friends — ने Indian English उपन्यास का बड़ा दौर शुरू किया। Mulk Raj Anand, R. K. Narayan और Raja Rao को "Big Three" कहा जाता है। Anand ने ग़रीबों और दबे-कुचले लोगों पर लिखा, Narayan ने छोटा शहर Malgudi रचा, और Raja Rao ने Kanthapura में आज़ादी की लड़ाई को एक गाँव तक पहुँचाया। फिर G. V. Desani जैसे प्रयोगधर्मी लेखक और Bhabani Bhattacharya व Manohar Malgonkar जैसे राजनीतिक उपन्यासकार आए। महिला उपन्यासकारों — Kamala Markandaya, Nayantara Sahgal, Anita Desai और Shashi Deshpande — ने उपन्यास को औरतों की भीतरी दुनिया की ओर मोड़ा। 1990 तक Partition, Emergency और जीवन के अर्थ की खोज बड़े विषय बन गए।

DATE तारीख़	EVENT OR WORK घटना या रचना
1935	Untouchable (Anand); Swami and Friends (Narayan)
1938	Kanthapura (Raja Rao)
1939–1942	Lal Singh Trilogy (Anand)
1947	So Many Hungers! (Bhattacharya)
1948	All About H. Hatterr (Desani)
1954	Nectar in a Sieve (Markandaya)



PART 1 · UNIT 08

Classical Criticism: Plato, Aristotle, Horace, Longinus

क्लासिकल आलोचना: प्लेटो, अरस्तू, होरेस, लॉन्जाइनस

Western literary criticism begins in ancient Greece. Plato attacked poetry. He said it copies mere appearances and stirs up harmful emotions. His pupil Aristotle answered him in the Poetics. Aristotle showed that imitation is natural and that tragedy can even purify our feelings. In Rome, Horace gave practical rules for poets. He said poetry should both teach and delight. Later, the unknown author called Longinus turned attention to the "sublime" — the power of great writing to lift and move the soul. In 1498, a printed Latin translation of the Poetics carried these ideas into Renaissance Europe.

> पश्चिमी साहित्यिक आलोचना की शुरुआत प्राचीन यूनान (ग्रीस) से होती है। Plato (प्लेटो) ने कविता पर हमला किया। उसने कहा कि कविता सिर्फ़ बाहरी रूप की नकल करती है और नुकसानदेह भावनाएँ भड़काती है। उसके शिष्य Aristotle (अरस्तू) ने Poetics (पोएटिक्स) में उसका जवाब दिया। अरस्तू ने दिखाया कि नकल करना इंसान का स्वभाव है और ट्रेजेडी हमारी भावनाओं को साफ़ भी कर सकती है। रोम में Horace (होरेस) ने कवियों के लिए व्यावहारिक नियम दिए। उसने कहा कि कविता को सिखाना भी चाहिए और आनंद भी देना चाहिए। बाद में Longinus (लॉन्जाइनस) नाम से जाने गए अज्ञात लेखक ने "sublime" (सब्लाइम) यानी उदात्तता पर ध्यान दिलाया — महान लेखन की वह ताक़त जो आत्मा को ऊपर उठा देती है और हिला देती है। 1498 में Poetics के छपे हुए Latin अनुवाद ने ये विचार रेनेसाँ यूरोप तक पहुँचा दिए।

c. 399–360 BCE	Plato writes his Socratic Dialogues — Ion, Crito, Phaedo, Symposium, Republic
c. 335 BCE	Aristotle composes Poetics (Peri Poietikes)
c. 19–10 BCE	Horace composes Ars Poetica (Epistle to the Pisos), Augustan Rome
1st century CE	On the Sublime (Peri Hypsous), by the author called Longinus
1498	Giorgio Valla's printed Latin translation of the Poetics, Venice

1.1 Plato: Art as an Imitation of an Imitation

प्लेटो: कला — नकल की भी नकल

For Plato, art is an imitation of an imitation. He explains this with three levels of reality.

- First comes the Idea, or eternal Form. It is the ultimate truth.



PART 3 · UNIT 09

Deconstruction and Post-Structuralism

डीकंस्ट्रक्शन और पोस्ट-स्ट्रक्चरलिज़्म

The big picture पूरी तस्वीर

Structuralism believed that every system has a stable centre. Post-structuralism questioned that belief. In 1966, Jacques Derrida's lecture at Johns Hopkins University opened this new phase in America, and in 1967 he published three major books. For Derrida, meaning is never fully present; it keeps differing and being deferred. At Yale, Paul de Man, Hillis Miller, Hartman and Bloom carried deconstruction into literary criticism. Michel Foucault, working alongside, showed how discourse, power and knowledge shape what a society accepts as truth — from the madhouse to the prison.

> Structuralism मानता था कि हर व्यवस्था का एक स्थिर केंद्र होता है। Post-structuralism (पोस्ट-स्ट्रक्चरलिज़्म) ने इस विश्वास पर सवाल उठाया। 1966 में Johns Hopkins (जॉन्स हॉपकिन्स) विश्वविद्यालय में Jacques Derrida (ज़ाक देरिदा) के व्याख्यान ने अमेरिका में यह नया दौर शुरू किया, और 1967 में उन्होंने तीन बड़ी किताबें छापीं। Derrida के लिए अर्थ कभी पूरी तरह मौजूद नहीं होता; वह अलग होता रहता है और टलता रहता है। Yale (येल) में Paul de Man, Hillis Miller, Hartman और Bloom डीकंस्ट्रक्शन को साहित्यिक आलोचना तक ले गए। साथ-साथ Michel Foucault (मिशेल फ़ूको) ने दिखाया कि discourse (विमर्श), सत्ता और ज्ञान कैसे तय करते हैं कि समाज किसे सच माने — पागलख़ाने से लेकर जेल तक।

Timeline समयरेखा

DATE तारीख़	WORK AND CONNECTION रचना और संबंध
1961	Michel Foucault — Madness and Civilization (French original)
1966	Derrida — "Structure, Sign, and Play" (Johns Hopkins); Foucault — The Order of Things
1967	Derrida — Of Grammatology; Writing and Difference; Speech and Phenomena
1969	Foucault — The Archaeology of Knowledge
1971	Paul de Man — Blindness and Insight
1973	Harold Bloom — The Anxiety of Influence
1975	Foucault — Discipline and Punish; Bloom — A Map of Misreading

EDU HUB

CONNECT WITH US

हमसे जुड़ें

Scan a QR code or tap a link to connect.

Telegram

t.me/eduhub95

Instagram

instagram.com/edu71126

Facebook

facebook.com/1be6ascyge

Email

eduhub776@gmail.com

YouTube · EDU HUB

youtube.com/@eduhub1995

BY KUNDAN SIR

ENGLISH LITERATURE | UGC NET / SET / JRF